

Polish people toast Strzelecki birthday

THE local Polish community is gearing up for celebrations on a major scale this year to mark the 200th anniversary of Sir Paul E. Strzelecki's birth.

An international festival will be held in the Latrobe Valley from 17 until 19 October to commemorate the explorer and scientist who died in 1873.

A full schedule of events has been planned by a festival committee already and looks set to include: an official opening in Kernot Hall; a Melbourne Polish theatrical group performance; a parade through the streets of Morwell; a fiesta in Morwell's Church Street; a Polish art exhibition; a Chopin concert by Slavomir Zumis; a church service; a soccer match between Polonia (Sunshine) and a Latrobe Valley team; and a sound and light performance in the region.

The commemoration will be preceded by an exhibition of Polish art in the public section of the La Trobe Art Gallery from 2pm this Sunday for two weeks.

It will be presented by the Polish Museum and Archives in Australia.

According to festival committee mem-

ber Keith Brownbill, the exhibition depicts the "life and travels of Strzelecki throughout Gippsland" and is the forerunner of a much larger series of celebrations to be held in October.

The festival's organising committee consists of Polish Community Council of Victoria member Dr Derwinski as well as representatives from the local Polish community, the La Trobe Shire, local historical societies, Mainstreet Morwell, the Migrant Resource Centre and other interested people.

Dr Derwinski will visit Morwell this week to hang the exhibition.

Mr Brownbill said this year's Strzelecki celebrations should provide "our area with very positive recognition as Strzelecki named our highest mountain Kosciusko and had a close and honourable association with Gippsland".

The explorer is known as an international figure with "links to very many countries," he added.

LATROBE VALLEY EXPRESS 17. 7. 97

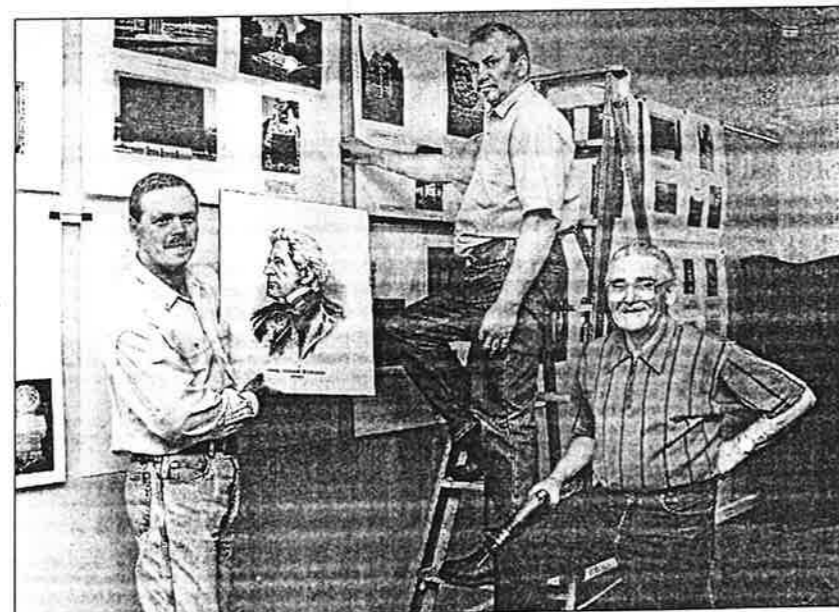
Exhibits to honor Sir Paul

MORE than 100 members of Polish communities from Melbourne and across Gippsland attended last Sunday's opening of an exhibition commemorating the 200th anniversary of Sir Paul E. Strzelecki's birth.

The exhibition, to run for two weeks at the Latrobe Regional Gallery, honors the Polish explorer, scientist and historian who had a close association with Gippsland.

More than 100 items are on show at the exhibition, which kicks off major Gippsland celebrations for the year. It will run until 3 August and is one of several commemorative events planned.

An international festival will be held in Morwell



from 17 until 19 October and will include a play, concert, soccer match, street parade and sound and light display.

The exhibition opening was attended by Polish Community Council of Victoria member Dr

Zdzislaw Derwinski, who also welcomed the national president of the Polish Museum and Archives in Australia, Andrew Gozdicki.

Festival committee member Keith Brownbill said the opening attracted

one of the largest crowds ever at the gallery.

▲ Preparing for the exhibition are (from left) Dr Zdzislaw Derwinski and Polish community members Ryszard Grazewski and Artur Santowiak.

THE LATROBE VALLEY EXPRESS 24. 7. 97

KWARTALNE ZEBRANIE PREZESÓW POLSKICH KLUBÓW SENIORA

Kolejne kwartalne zebranie prezesów Polskich Klubów Seniora w Wiktorii odbędzie się w środę 20 sierpnia 1997 roku o godz. 10.30 w nowym lokalu Biura Informacji i Zatrudnienia przy Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii,

19 piętro,
500 Collins Street,
Melbourne 3000,
tel. 9629 8377.

Najbliższa stacja kolejowa: Spencer Station. W programie spotkania: Sir Paul E. Strzelecki International Festival - Morwell '97 (17-19 października 1997), Piknik na „Polanie” w Healesville (12 listopada 1997), Senior Citizens Week (15-22 marca 1998), VIII Zlot Polskich Klubów Seniora w Rowville (18 marca 1998).

(03) 9629 8277

BIULETYN SENIORA 4

Wydawca: Biuro Opieki Informacji i Zatrudnienia Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii.

PRZENOSIMY SIĘ

Biuro Opieki, Informacji i Zatrudnienia przy Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii uprzejmie informuje Państwa, że przenosi się do nowego lokalu, który mieści się na 19 piętrze przy 500 Collins Street w Melbourne. W związku z tym ulegaj zmianie nasze numery telefonów. Od 1 sierpnia 1997 roku proszę kontaktować się z nami pod tel.

(03) 9629 8277.

Również zmianie ulega nasz numer faxu: **(03) 9629 8377.**

w Commonwealth Bank of Australia nr 2921-1000-6689

lub przesłać czek wystawiony na Federal Council of Polish Associations in Australia Inc. z dopiskiem na odwrocie „Powódź” na adres: Federal Council of Polish Associations in Australia Inc., GPO Box 3237, Canberra, ACT, 2601.

200 ROCZNICA URODZIN SIR PAWŁA EDMUNDA STRZELECKIEGO

20 lipca 1997 roku obchodziliśmy 200 rocznicę urodzin słynnego badacza i podróżnika Pawła Edmunda Strzeleckiego. Z tej okazji miały miejsce dwie miłe uroczystości. Rano o godz. 8.00 30 osobowa grupa seniorów z Footscray, St. Albans, St. Kildy, Alton, Glenroy, Mt. Waverley, Doncaster (wśród nich byli prezesi kilku klubów, Helena Broda - St. Albans, Józef Stachera - Footscray, Jadwiga Brojer - Mt. Waverley, Lucyna Huczek - St. Kilda) oraz przedstawiciele prezydium Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii w osobach preza Andrzeja Goździckiego, sekretarza Stanisława Bastowskiego i Natalii Cymbalisty udali się do miejscowości Strzelecki w Gippsland. Tam o godz. 10.00 odbyło się

POWÓDŹ W POLSCE

Jak zapewne Państwu wiadomo w południowej części Polski doszło do tragicznej powodzi, która jest określana „powodzią tysiąclecia”. Straty sięgają kilku miliardów dolarów. Tysiące ludzi straciło dach nad głową. Uszkodzeniu uległy tysiące dróg, setki mostów. Występują poważne problemy w zaopatrzeniu w wodę pitną, żywność i odzież. Występuje też poważna obawa wybuchu epidemii. Brakuje środków medycznych. W związku z powyższym apelujemy do Państwa o wpłacanie pieniędzy na pomoc dla powodzian. W tej chwili można wpłacać pieniądze na konto *Human Aid*

spotkanie Polaków i Australijczyków przy obficie zastawionych ciastami stołach. Prezes Federacji Andrzej Goździcki w czasie tego spotkania wręczył czek na sumę 1550 dolarów Peterowi Walshowi, prezydentowi Strzelecki Public Hall Inc. Sumę powyższą ofiarowały polskie kluby seniora w St. Albans (\$200), Albion (\$150), Glenroy, Footscray, St. Kilda, Richmond, Altona, Doncaster, Mt. Waverley, Reservoir, Latrobe Valley, Melbourne (po \$100) oraz Moorabbin i Frankston (po \$50). Ponadto prezydium Federacji wyasygnowało sumę \$100. Pieniądze te przeznaczone są na odnowienie wnętrza hallu w Strzelecki. Jak Państwu wiadomo znajduje się tam tablica z wizerunkiem Strzeleckiego, którą w 1966 roku wykonał Artur Santowiak. Przez wiele lat wisiała ona na budynku lokalnej szkoły, która została zamknięta a następnie rozebrana. Tablicę tę uszkodzoną w wyniku warunków atmosferycznych przeniesiono do wspomnianego hallu. W ubiegłym roku Artur Santowiak odnowił ją i ponownie przekazał miejscowej społeczności. Wspomniany Strzelecki Public Hall został swego czasu wzniesiony na parceli ofiarowanej lokalnej społeczności przez jednego z farmerów. Dlatego też może istnieć do dziś, bo szkołę, jako własność Departamentu Edukacji rozebrano a parcelę sprzedano. Komitet, który opiekuje się hallem nie otrzymuje żadnych dotacji na ten cel od rządu ani od lokalnego Shire Council. Srodki na jego utrzymanie są zbierane wśród lokalnej, nielicznej społeczności (ok. 50 osób). Peter Walsh, jak też miejscowi farmerzy są niezwykle wdzięczni za Państwa dar. Nigdy nie oczekiwali, ani też nie spodziewali się, że otrzymają od Państwa jakąkolwiek darowiznę. Dlatego też bardzo serdecznie Państwu dziękują za tą wspaniałą ofiarność i

obietują, że pieniądze te zostaną zużyte zgodnie z Państwa intencją. Niewykluczone, że w przyszłości uda nam się wspólnymi siłami zorganizować w tym hallu muzeum Pawła E. Strzeleckiego.

Po dwugodzinnym pobycie w Strzelecki wspomniana 30 osobowa grupa udała się do Morwell, gdzie w lokalnej Latrobe Regional Gallery odbyło się otwarcie wystawy poświęconej Pawłowi E. Strzeleckiemu przygotowanej przez Muzeum i Archiwum Polonii Australijskiej. Seniorzy z Polskiego Klubu Seniora „Złota Jesień” w Latrobe Valley oraz członkowie Związku Polaków w Latrobe Valley zorganizowali wspaniałą poczęstunek dla licznie zgromadzonych polskich i australijskich gości (przybyło ponad 100 osób). Przemawiali m.in. Christine McMaster - sekretarz Morwell Historical Society, Keith Brownbill - sekretarz Main Street Committee (Morwell) i Zdzisław A. Derwinski - prezes Muzeum i Archiwum Polonii Australijskiej. Z kolei prezes Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii Andrzej Goździcki miał okazję do rozmowy z prezesem Związku Polaków w Latrobe Valley Władysławem Szlegierem oraz z prezesem Polskiego Klubu Seniora „Złota Jesień” w Latrobe Valley Reginą Kukulą. W miłej atmosferze 30 osobowa grupa Polonii Melbourne wróciła do Melbourne ok. godz. 18.00. W drodze powrotnej zebrano \$100 na odbudowę kościoła w Różanej na Białorusi.

Dalsze informacje o naszej eskapadzie ukażą się w *Tygodniku Polskim*.

Wydawca: Federacja Polskich Organizacji w Wiktorii; Biuro Opieki, Informacji i Zatrudnienia
19 piętro, 500 Collins Street,
Melbourne 3001, Tel. (03) 9629 8277
Fax. (03) 9629 8377.



SIR
PAUL E. STRZELECKI
INTERNATIONAL
FESTIVAL
MORWELL'97

July 14, 1997

Dear Sir/MADAM,

I should like to let your community know details of the celebrations being held in Morwell on October 17, 18 and 19 to commemorate the 200th anniversary of the birth of Sir Paul E. Strzelecki.

Sir Paul Strzelecki made significant discoveries in south eastern Australia, particularly in Gippsland (it was he who suggested the name "Gippsland" in honour of the then Administrator), and he named Australia's highest mountain "Kosciuszko" after a Polish national hero. Sir Paul Strzelecki was well known in many other countries - several European lands, North and South America, and it was from Britain that he received his knighthood.

I should like to invite your community to be involved in the celebrations, particularly the street parade and festivities in Church Street Morwell on Saturday October 18. Perhaps you may be able, individually or in conjunction with another national group, to have a float in the parade. The various national groups have made an outstanding contribution to the success of the Church Street Fiestas by providing their special food and we would be delighted if this could be a feature of the October 18 celebration.

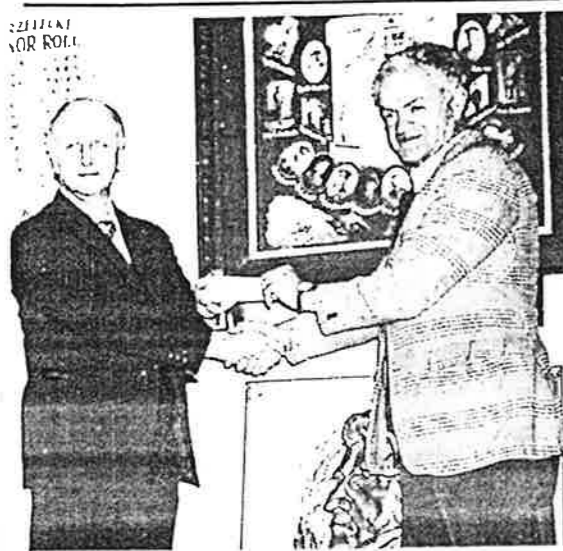
Sir Paul Strzelecki was a true internationalist, and we wish to celebrate on the occasion of the 200th anniversary of his birth, the outstanding contribution that migrant groups in general have made to Australia's progress. And there are few places where this contribution has been more wide-ranging and positive than in the Latrobe Valley.

I am enclosing a copy of preliminary planning for the Strzelecki Festival.

Yours sincerely

Keith Brownbill
On behalf of the Strzelecki Festival Committee

TEL. (03) 5134 2676
FAX. (03) 5134 8161
PO Box 339
MORWELL 3840



Left, presenting the cheque is Andrew Gozdicki, president of the Polish Community Council of Victoria to Peter Walsh, president of the Strzelecki hall committee for \$1,550.

Presentation for Strzelecki

It is 200 years since the birth of Sir Paul Strzelecki, explorer and scientist.

To mark the bicentenary, on Sunday, July 7, the Polish Community Council of Victoria, together with Polish senior citizens clubs from all over Melbourne and the LaTrobe Valley, donated \$1,550 to the Strzelecki hall committee for the repainting of the interior walls of the hall.

In presenting the cheque to the hall committee, Mr Andrew Gozdicki, thanked the residents of Strzelecki for their generous hospitality on April 9, when over 300 Poles from the senior citizens clubs attended a picnic at the Strzelecki hall.

He also invited residents of Strzelecki, as well as residents of the Shire of South Gippsland, to attend the Strzelecki exhibition

which is running at the Latrobe Regional Gallery, Morwell from July 20 until August 3.

The president of the hall committee, Mr Peter Walsh, said that the donation was most welcome as the hall was solely owned and maintained by the local community and sometimes funds were a little short for major jobs like painting the hall. "It is an extremely generous gift and one that will be put to good use."

Following the presentation the ladies of the Strzelecki Uniting Church Guild put on a morning tea, complete with the lightest and freshest sponges and scones, the sort that can only be obtained in Gippsland

SOUTH GIPPSLAND SENTINIAL TIMES,
27 JULY 1997

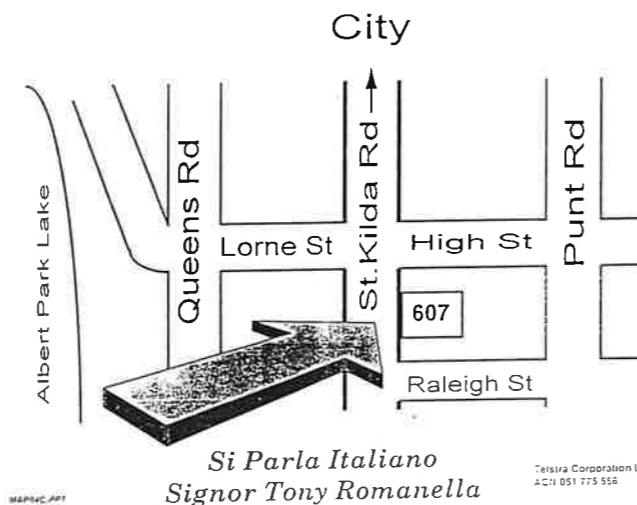
Telstra

Telstra Aged & Disability Services Centre
Ground Floor
607 St.Kilda Road
Melbourne 3004

(03) 9605 7245 Telephone
(03) 9525 2315 Facsimile
1300 366 299 TTY

Hours: 9.00am - 4.00pm

Tram Stop: 28
Trams: 3, 5, 16, 64, 67
From: Swanston Street



**SIR PAUL E. STRZELECKI
INTERNATIONAL FESTIVAL
MORWELL
LA TROBE VALLEY
GIPPSLAND
17-19 PAŹDZIERNIKA 1997**

Wydawca: Biuro Opieki Informacji i Zatrudnienia
Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii.
Numer zamknięto 27 sierpnia 1997 r.

KWARTALNE ZEBRANIE PREZESÓW POLSKICH KLUBÓW SENIORA

W środę 20 sierpnia 1997 roku w nowym lokalu Biura Opieki, Informacji i Zatrudnienia Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii na 19 piętrze przy 500 Collins Street w Melbourne odbyło się kolejne, kwartalne zebranie prezesów polskich klubów seniora. Reprezentowane były następujące kluby: Doncaster (A. & J. Pawłowski), Glenroy (J. Burdziejko), Latrobe Valley (M. Bednarski), Keilor Downs (Cz. Olejniczak), Albion (B. Oczkowski), St. Albans (H. & Z. Broda), Richmond (G. Gajewska), Rowville (E. Kosenko, L. Midro), Reservoir (A. Gobaira), Frankston (J. Michałowski), Altona (T. Cięciwa), Footscray (J. Stachera, J. Kamińska), Mt. Waverley (J. Brojer), Geelong (E. Pędziński, E. Aszenbrenner, A. Tudroszeń, D. Lipiński).

Prezesi poszczególnych klubów przedstawili ostatnie ważniejsze wydarzenia w życiu ich grup oraz plany na najbliższą przyszłość. Omówiono też sprawę pomocy dla powidzian. Seniorzy ofiarowali na ten cel znaczne sumy pieniędzy: Glenroy (\$1000.00), Latrobe Valley (\$3065.00), Keilor Downs (\$300.00), Albion (\$2360.00), St. Albans (\$760.00), Rowville (\$500.00), Reservoir (\$1000.00), Frankston (\$125.00), Altona (\$550.00), Footscray (\$800.00), Mt. Waverley (\$130.00), Geelong (\$4400.00). Należy podkreślić, że akcja ta nie została jeszcze zakończona i kluby nadal zbierają pieniądze. W momencie druku nie mieliśmy danych z kilku innych klubów, których reprezentanci nie byli obecni na zebraniu.

W dalszej części spotkania omawiano sprawy związane z organizacją Festiwalu Strzeleckiego w Latrobe Valley w dniach 17-19 października 1997 roku. Z najważniejszych wydarzeń tego festiwalu zasługują: sztuka teatralna pt. „Strzelecki” napisana i wyreżyserowana przez Halinę Bielecką, koncert fortepianowy Sławomira Zumisa, widowisko *Światło i Dźwięk* z udziałem Kazimierza Lewandowskiego, wystawa polskich artystów plastyków z Melbourne przygotowywana przez Ryszarda Konikowskiego, wystawa polskich malarzy z Latrobe Valley koordynowana przez Związek Polaków w Latrobe Valley, wystawa ikon „Spirt of Art” przygotowywana przez Jerzego Stodolaka, mecz piłki nożnej Falcons (Gippsland) - Polonia (Melbourne), festyn na Church Street w Morwell itp. Głównymi sponsorami festiwalu są firma energetyczna Edison Misson i Shire of Latrobe.

Z kolei na 12 listopada 1997 roku planowany jest piknik na „Polanie” w Healesville. Natomiast 19 marca 1998 roku odbędzie się VIII Zlot Polskich Klubów Seniora w Rowville. **RI**

CO TO JEST TELELINK?

Telelink pozwala maksymalnie 10 osobom mieszkającym w różnych miejscach uczestniczyć w telefonicznej grupie dyskusyjnej. Używając własnego, domowego telefonu, każda osoba może słyszeć i rozmawiać z innymi członkami grupy.

Telelink jest prowadzony raz w tygodniu przez 45 minut. Obecnie Biuro Opieki, Informacji i Zatrudnienia Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii prowadzi dwie grupy Telelinku (we wtorek o 14.00 i w środę o 20.00). Uczestnictwo nic nie kosztuje i nie potrzeba żadnego specjalnego sprzętu. Jakkolwiek, jeżeli uczestnicy mają trudności w słuchaniu lub trzymaniu słuchawki telefonicznej, specjalne urządzenia zostaną dostarczone przez Telstrę bezpłatnie.

Telelink jest dla tych ludzi, którzy z różnych powodów mają trudności spotykać się z innymi poza ich własnym domem. Tygodniowe, telefoniczne „spotkania” grupy pozwalają na złagodzenie uczucia izolacji poprzez możliwość uzyskania emocjonalnego i społecznego wsparcia ze strony przyjaciół.

Uczestnicy Telelinku ustalają własny program. Mają też możliwość uzyskania informacji o rzeczach i sprawach, które są dla nich ważne. Umożliwia to i zachęca członków grupy do rozbudzania nowych zainteresowań, jak też pomagają im utrzymać własną niezależność w domu. Telelink daje osobom osamotnionym (które należą do grupy) sposobność rozmawiania razem, zawiązywania przyjaźni, uzyskiwania odpowiednich informacji społecznych, uczenia się w warunkach domowego komfortu.

Dalszych informacji na temat Telelinku udziela Zdzisław A. Derwiński, tel. 9629 8277.

TELSTRA. CENTRUM POMOCY DLA OSÓB STARSZYCH I INWALIDÓW.

Na parterze budynku przy 607 St.Kilda Road w Melbourne mieści się Centrum Pomocy dla Osób Starszych i Inwalidów - TELSTRA. Osoby, które mają trudności w posługiwaniu się telefonem mogą skontaktować się z Centrum osobiście lub telefonicznie. Tel. **(03) 9605 7245**

Przewidywany program Festiwalu Strzeleckiego w La Trobe Valley (17-19 października 1997)

Premier Wiktorii Jeff Kennett zgodził się przyjąć patronat nad festiwalem Strzeleckiego w La Trobe Valley. W skład komitetu organizacyjnego wchodzi m.in. Keith Brownbill (Mainstreet Morwell Inc.), Angela Stitt (Shire of Latrobe), Zdzisław A. Derwiński (pracownik Biura Opieki, Informacji i Zatrudnienia FPOwW), Lisa Sinha (Latrobe Valley Migrant Resources Centre), Regina Kukla

(Polski Klub Seniora „Złota Jesien” w La Trobe Valley), Władysław Szlegier (prezes Związku Polaków w La Trobe Valley), przedstawiciele Towarzystw Historycznych z Moe, Traralgon, Morwell itd.

Otwarcie festiwalu odbędzie się 17 października 1997 roku w porze obiadowej w „Cafe Gastronomy” przy Church Street w Morwell. Premier Wiktorii zapowiedział swoje przybycie na tą okoliczność. Uroczystość ta powinna zgromadzić około 100 osób. Wstęp \$25.00 od osoby.

Wieczorem, o godz. 20.00 odbędzie się premiera sztuki teatralnej pt. „Strzelecki” napisanej i wyreżyserowanej przez Halinę Bielecką. W roli Adyny wystąpi znana aktorka polskiego pochodzenia Gosia Dobrowolska. Wstęp: \$10.00 (zniżkowe \$7.00).

W sobotę, 18 października 1997 roku rano, ok. 10.00 rozpocznie się Parada Strzeleckiego z udziałem różnych grup narodowościowych, zespołów, orkiestr, skautów, przedstawicieli armii, lotnictwa itd. Po paradzie rozpocznie się festyn na Church Street w Morwell. Wieczorem odbędzie się koncert muzyczny z udziałem La Trobe Valley Orchestra i Sławomira Zumisa (Wstęp \$5.00). La Trobe Valley Orchestra zaprezentuje premierowe wykonanie „Strzelecki Suite” skomponowanej przez Jana Politowskiego z Brisbane specjalnie dla uczczenia 200-lecia urodzin Sir Pawła E. Strzeleckiego. Utwór składa się z pięciu części: *Alla Polacca, Kurniawa, Kopiec, Adyna, Hungry Jig*. Całość nawiązuje do poszczególnych etapów życia Strzeleckiego.

Natomiast Sławomir Zumis, utalentowany pianista, wykładowca Australijskiego Uniwersytetu Katolickiego zaprezentuje recital chopinowski w towarzystwie wiolenczelistki.

W niedzielę 19 października 1997 roku rano odbędzie się nabożeństwo ekumeniczne najprawdopodobniej w Sacred Heart Church w Morwell. Tegoż samego dnia około godz. 13.00 nastąpi uroczyste odsłonięcie tablicy na Mt. Fatigue poświęconej Sir Pawłowi E. Strzeleckiemu. Przewidywany jest grupowy wyjazd na tą uroczystość w Morwell po nabożeństwie ekumenicznym.

Późnym popołudniem odbędą się mecze piłki nożnej pomiędzy polskimi i gippslandzkimi drużynami kobiet i mężczyzn na stadionie Falcons-Morwell (Wstęp \$5.00).

Na wspomnianym stadionie odbędzie się, na zakończenie festiwalu, spektakularny koncert *Światło i Dźwięk* z udziałem znanego polskiego muzyka Kazimierza Lewandowskiego z Melbourne. Towarzyszyć mu będą iluminacje świetlne i pokaz sztucznych ogni (Wstęp \$7.00).

W trakcie festiwalu czynne będą wystawy: *Polish Artists of Melbourne* (przygotowana przez Ryszarda Konikowskiego, *Polish Painters of La Trobe Valley* (zorganizowana przez Związek Polaków w La Trobe Valley), *Spirit of Art* (wystawa współczesnych ikon - przygotowana przez Jerzego Stodolaka, *Sir Paul -E. Strzelecki. Explorer and Scientist (1797-1873)* [zorganizowana przez Muzeum i Archiwum Polonii Australijskiej].

W czasie festiwalu będzie też można nabyć okolicznościowy medal upamiętniający Sir Pawła E. Strzeleckiego, zaprojektowany przez Wojciecha Pietranika z Melbourne a wybity dzięki staraniom Rady Naczelnej Polskich Organizacji w Australii oraz Muzeum i Archiwum Polonii Australijskiej. **RI**

CZY PRENUMERUJESZ TYGODNIK POLSKI ???

Thousands expected for festival

THOUSANDS of people are expected to visit Morwell over the next three days to celebrate the 200th anniversary of Sir Paul E Strzelecki.

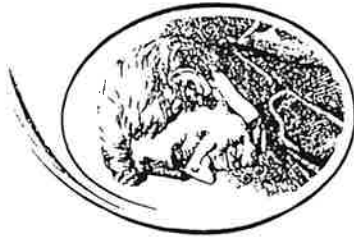
A host of activities has been planned for the international festival which is expected to draw visitors from overseas as well as around the nation.

Liberal MLA for Naracan Florian Andrighetto is officially opening the festival at a special luncheon tomorrow followed by an exhibition on Strzelecki at the PowerWorks Museum. An exhibition of Polish painters of the Latrobe Valley will be also be opened.

The world premiere of a play titled Strzelecki will be presented by Strzelecki's Noble Theatre of Melbourne at Kernot Hall in Morwell at 7pm.

Saturday morning sees a parade through the streets of Morwell, comprising members of the Polish community and other national groups and organisations such as historical societies, scouts and service clubs.

At midday, a fiesta will be held in Church Street featuring food stalls, a stage for entertainers, music, plays, jugglers, spinning wheels, choirs and bands. The streets of Morwell will be decorated with banners and have a



At 6pm, there will be the official opening of art works by Polish artists from Melbourne on show in the Kernot Hall foyer, which will be followed by a music concert in Kernot Hall and a fashion parade. The concert will feature Slavomir Zumis on piano, Sonja Bishop on violin and the Latrobe Valley orchestra conducted by Kath Teychenne.

Sunday's program includes an ecumenical service, a meeting of community members with Bishop Coffey, a car cavalcade to Mount Fatigue where a plaque will be unveiled, a men's soccer match between Poland and Gippsland at Falcons Park in Morwell and then a sound and light concert with bands and fireworks, also at Falcons Park.

A full program of the festival appeared in Monday's Express.

Big week for Valley

THE Latrobe Valley is the focus of several major events over the next three days which are expected to attract huge crowds, beginning with today's CUB Moe Cup meeting.

The Strzelecki Festival will be held in Morwell tomorrow, Saturday and Sunday with an extensive program planned.

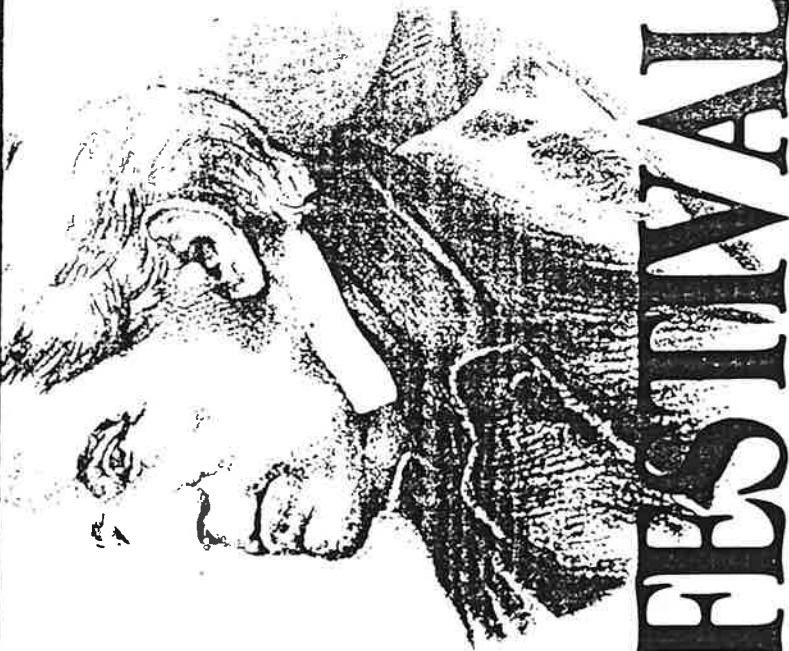
The international festival, being held to celebrate the 200th anniversary of Sir Paul E Strzelecki, starts with a luncheon in Morwell tomorrow. This will be followed by three days of activities including a street parade, fiesta and concert on Saturday together with a plaque unveiling and a sound and light show on Sunday night (see page 2).

Meanwhile, a large crowd is expected to greet cyclists in the VicHealth Herald Sun Tour which arrives in Traralgon tomorrow at around 6pm.

Riders will take part in a 30 lap criterium around the Kay Street Gardens and will leave Traralgon on Saturday morning.



STRZELECKI INTERNATIONAL



FESTIVAL

MAJOR SPONSORS

The Latrobe Shire recognises the support of the major sponsors of the inaugural Strzelecki International Festival to be held over the weekend of 17-19 October, 1997

- Australian Paper**
- Edison Mission**
- Civil and Civic**

The in-kind assistance provided by organisations including Powerworks, Morwell businesses and local Rotarians, organisations and individuals has assisted in the promotion and organisation of the celebration

Thank you
 Pamy Hallaway,
 CHIEF EXECUTIVE OFFICER
 LATROBE SHIRE





Festival a 'resounding success'

THE weekend's 200th anniversary celebrations for Sir Paul E Strzelecki have been hailed a resounding success.

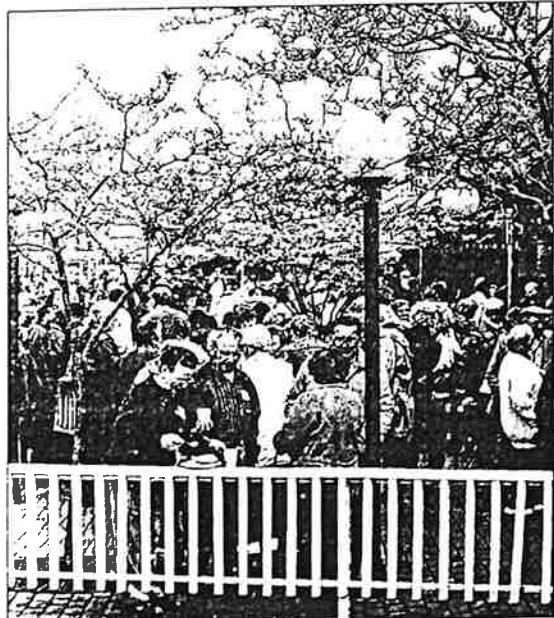
A large number of people converged on Morwell for the three day festival, which was the major celebration in Australia. Similar celebrations, commemorating the 200th anniversary of Sir Strzelecki, are being held around the world in countries he visited.

Guest of honor at the Morwell festival was Richard Strzelecki, the only representative of the Strzelecki family living in Australia, and his wife Halina. Mr Strzelecki presented La Trobe Shire mayor Darrell White with a pressed flower, one of only three picked by Sir Strzelecki on Mount Kosciusko.

"There's only three in the world and now the La Trobe Shire is in possession of one of these," organising committee member Keith Brownbill explained.

Mr Brownbill said Saturday's gala and parade, which involved 150-200 members of the Latrobe Valley and Melbourne's Polish communities, attracted between 1000 and 1500 people. A number of different events were held on Friday, Saturday and Sunday.

Pictured above are some young musicians providing musical entertainment for the festival, right fire officer Pat Quinn lets James Di Fabrizio, 4, of Morwell, help with the fire hose and below, Gabriela and Katherine D'alia wear Polish national costume for the special event.



Wpływ otoczenia - przeniesienie się do nowego domu, do hostelu, Domu Opieki (Nursing Home), zmiana kraju czyli emigracja, może spowodować okres jeszcze większej dezorientacji. Osoba z demencją nie jest w stanie przyswoić sobie nowej informacji i dostosować się do zmian w codziennym życiu. Jeśli środowisko ulegnie zmianie, można się spodziewać poważnych zmian w zachowaniu chorego. Przeniesienie się do nowego środowiska, nowego domu i nowej okolicy będzie oznaczało konieczność nauczenia się nowego materiału, nowego rozkładu domu, rozpoznawania nowych twarzy, potrzebę nauczenia się imion nowych ludzi. Rezultatem będzie wzmożenie napięcia i niepokoju u chorego i może to być bardzo trudny okres dla osoby chorej jak i dla rodziny.

Stopień upośledzenia - osoby cierpiące na demencję mają trudności z czynnościami, które kiedyś wykonywały automatycznie jak mycie zębów, zapięcie koszuli czy uczesanie włosów. W miarę jak te czynności stają się coraz trudniejsze i osoba staje się coraz mniej niezależna, wywołuje to uczucie frustracji, a to z kolei sprawia, że życie bywa trudniejsze. Osoba zaczyna tracić poczucie własnej wartości i wiary w siebie. Przewidywanie problemów, które chory może napotkać i pomoc w wykonaniu czynności może rozwiązać i jednocześnie uniknąć wiele frustracji zarówno chorego jak i opiekuna.

Trudności w porozumiewaniu się - sposób w jaki odnosimy się do osoby chorej na demencję to co mówimy, to co robimy, sposób w jaki to mówimy i sposób w jaki to robimy wywołują albo pozytywne albo negatywne uczucia. Nie należy z chorymi się spierać i przekonywać ich do naszej rzeczywistości. Jeśli są przekonani, że są w Polsce nie mamy szansy przekonać ich, że są w Australii. Musimy zaakceptować to, co mówią i traktować ich z dobrocią, niezależnie od tego jak denerwujące jest to dla nas.

Postępowanie z osobą z demencją nie jest łatwe, wymaga wiedzy i praktyki. Istnieje wiele programów i grup samopomocy, które mogą pomóc w zdobyciu tych umiejętności. Polskie Biuro Opieki Społecznej pragnie pomóc wszystkim, którzy borykają się z tymi trudnościami i zapraszamy serdecznie na pierwsze spotkanie tych, którzy są w podobnej sytuacji lub mogą być w przyszłości. Więcej informacji udzielają: Jolanta Politowska, Ewa Sadujko (03) 9629 8277.

Dostępne usługi:

Dalsze informacje i pomoc, zarówno emocjonalną jak i praktyczną można uzyskać w:

Alzheimer's Association Victoria
98 Riversdale Road
Hawthorn 3122
Tel. 9818 3022

Carers Association Victoria
Pietro 14, 300 Flinders Street
Melbourne 3000
Tel. 9650 9966

**Polskie Biuro Opieki Społecznej,
Informacji & Zatrudnienia**
19 piętro, 500 Collins Street
Melbourne 3000
Tel. 9629 8277

**Australijsko-Polskie Biuro Usług
Społecznych**
51 Pickett Street
Footscray 3011
Tel. 9689 9170

Kwartalne zebranie prezesów polskich klubów seniora, wtorek 25 listopada 1997 godz. 10.30 w lokalu Biura Opieki, Informacji i Zatrudnienia na 19 piętrze przy 500 Collins Street, Melbourne 3001

Wydawca: Biuro Opieki Informacji i Zatrudnienia
Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii.
Numer zamknięto 27 października 1997 r.

Sir Paul E. Strzelecki International Festival - Morwell '97

Uroczyste otwarcie Międzynarodowy Festiwal im. Pawła E. Strzeleckiego - Morwell '97 nastąpiło w stylowej restauracji "Cafe Gaztronomy" przy Church Street w piątek 17 października 1997 roku o godz. 10.00. Zebranych powitał Keith Brownbill zapraszając lokalnego członka izby niższej parlamentu stanowego Keitha Hamiltona do rozpoczęcia ceremonii. Następnie przemówił poseł do parlamentu stanowego z okręgu Narracan Florian Andrigetto, który reprezentował premiera Wiktorii Jeffa G. Kennetta. Florian Andrigetto przekazał społeczności polskiej elegancko oprawiony akt zobowiązania rządu wiktoriańskiego wobec mieszkańców stanu Wiktorii w języku polskim. Z kolei dr. Zdzisław A. Derwiński zrewanżował się przekazaniem premierowi Wiktorii pozłacanego medalu upamiętniającego 200 rocznicę urodzin Sir Pawła Edmunda Strzeleckiego. Natomiast prezes Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii Andrzej Goździcki podarował premierowi, za pośrednictwem F. Andrigetto, książkę Lecha Paszkowskiego *Sir Paul Edmund de Strzelecki. Reflection on his life* z dedykacją autora.

W dalszej kolejności przemówił z dużym poczuciem humoru Ryszard Strzelecki, najstarszy potomek rodu Strzeleckich z linii Piotra Strzeleckiego, brata Sir Pawła. R. Strzelecki przekazał zarządowi La Trobe Shire jeden z kwiatów z Góry Kościuszki, który Paweł Strzelecki przesłał swojej ukochanej Adynie Turno. Ponadto obdarował Keitha Brownbilla (Mainstreet Morwell Inc.), Angelę Stitt (La Trobe Shire), Witolda Łukasiaka, Zdzisława A. Derwińskiego, Daryla Whita (La Trobe Shire) medalami, które wybiła w 1988 r. Mennica Państwowa w Warszawie z okazji 200-lecia Australii. Niezależnie od tego przekazał na ręce prezesa Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii Andrzeja Goździckiego plakietę z wizerunkiem Sir Pawła E. Strzeleckiego.

Następnie poseł do parlamentu federalnego z okręgu McMillan Russell Broadbent wręczył A. Goździckiemu flagę Australii, a prezydentowi La Trobe Shire flagę Polski. Po czym dokonał uroczystego otwarcia festiwalu. Po tej ceremonii zgromadzeni spożyli wspólnie obiad.

W międzyczasie od samego rana w Kernot Hall, położonym malowniczo nad jeziorem, trwały ostatnie próby i przygotowania do premiery sztuki pt. *Strzelecki* napisanej i wyreżyserowanej przez Halinę Bielecką. Po całym dniu ciężkiej pracy o godz. 19.30 aktorzy zaprezentowali dzieło pełne kunsztu, szwajcarskiej precyzji, które wywarło duże wrażenie nie tylko na Polakach ale i na Australijczykach. Szczególnie kilka osób z Uniwersytetu Monasha z prof. Normanem Creightonem było zachwyconych wysokim poziomem gry aktorskiej i znakomitą pokazaniem osoby Sir Pawła E. Strzeleckiego. Do tego wspaniała oprawa muzyczna w wykonaniu Sławomira Zumisa, Krzysztofa

**Piknik na Polanie,
środa 12 listopada 1997, bramy otwarte od
8.00, wstęp \$ 2.00.**

Odbyła się tam miła uroczystość odsłonięcia tablicy poświęconej Strzeleckiemu. Aktu tego dokonali Ryszard Strzelecki i prezes Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii Andrzej Goździcki. Należy tu podkreślić duży wysiłek zespołu kierowanego przez zastępcę prezesa Federacji Mariana Pawlika, który zbudował postument i zainstalował wspomnianą tablicę.

Późnym popołudniem na stadionie piłkarskim Falcons Morwell rozegrano mecz piłkarski pomiędzy Wisłą a Falcons. Wprawdzie polski zespół przegrał z dużo mocniejszym zespołem Falcons 7:1, ale nie pozwolił przeciwnikom na wynik dwucyfrowy a ponadto strzelił honorową bramkę w pierwszej połowie meczu.

Następnie odbył się koncert muzyczny Kazimierza Lewandowskiego i jego zespołu. Ze względu na warunki atmosferyczne zespół wystąpił w sali klubowej. Znakomite kompozycje Kazika Lewandowskiego, docenili zebrani, szkoda jednak, że tak nieliczni. Warto było posłuchać coś nowego, na wysokim poziomie.

Uroczystości festiwalowe zakończył pokaz sztucznych ogni nad stadionem Falcons. Przypuszczam, że pokaz ten miał największą widownię, bo nawet ci, którzy nie przybyli na stadion wysuneli nosy z domowych pieleszy aby podziwiać półgodzinny pokaz pryskających komet, gwiazd i rac, któremu towarzyszyły gwizdy i świst strzelających w górę ogni.

Sponsorami festiwalu byli m.in.: Australian Paper (Maryvale Mill), Edison Mission, La Trobe Shire, Federacja Polskich Organizacji w Wiktorii, Rada Naczelna Polskich Organizacji w Australii, Powerworks Museum (Morwell), Civil and Civic, Del Spana Motel (Church Street, Morwell), Rotary Club (Morwell), The Art Niche, Charisma Arts Inc., Let's Dance Studio, Russell Broadbent MHR, Gippsland Printers.

RI

**W niedzielę 9 listopada 1997 r.
o godz. 15.00 w Sanktuarium Maryjnym
w Essendon
rozpoczną się uroczystości z okazji
Święta Niepodległości**

**We wtorek 11 listopada 1997 r. godz.
19.15, Malthouse Theatre, 113 Sturt
Street, SOUTHBANK (South Melbourne),
melbourneńska premiera sztuki pt.
STRZELECKI napisanej i
wyreżyserowanej przez Halinę Bielecką.**

Dementia

(opracowała Ewa Sadujko- pracownik społeczny Biura Opieki, Informacji I Zatrudnienia, Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii)

Polskie Biuro Opieki Społecznej, Informacji i Zatrudnienia organizuje informacyjną sesję dla tych, którzy opiekują się osobami cierpiącymi na demencję lub mogą w przyszłości spotkać się z podobną sytuacją.

Spotkanie odbędzie się dnia 19 listopada 1997 o godz 14.00 w pomieszczeniach Biura Opieki Społecznej na 19 pietrze, 500 Collins Street w Melbourne. Spotkanie poprowadzi Wanda Domanski - pracownik społeczny (Social Worker) w szpitalu w Dandenong.

Pragnę przedstawić krótko niektóre objawy demencji i również trudności z jakimi opiekunowie borykają się, opiekując się osobami cierpiącymi na tę chorobę.

Autorytety medyczne twierdzą, że demencja nie jest choroba, że jest to zbiór dolegliwości wieku starszego, które mogą wystąpić u niektórych osób.

Słowo demencja często, używane jest aby określić grupę chorób, które spowodowane są defektem mózgu i objawiają się ubytkiem pamięci, brakiem orientacji, zmianą sposobu myślenia jak również zmianami w zachowaniu.

U osób cierpiących na chorobę Alzheimera, Parkinsona, miażdżycę czy osoby, które nadużywają alkohol - nastąpią zmiany w mózgu, czyli nastąpi utrata komórek mózgowych. Demencja to utrata pamięci, która jest spowodowana przez różne czynniki, które uszkadzają mózg. Stany utraty pamięci w chorobie demencji są dużo poważniejsze niż proste zapominanie, którego wszyscy doświadczamy w pewnym okresie życia, i dużo bardziej poważniejsze niż tak zwane starcze osłabienie pamięci, które jest naturalnym objawem procesu starzenia się.

Krótko mówiąc demencja to: utrata pamięci; osłabienie zdolności intelektualnych; zmiana osobowości.

Jak można pomóc osobie cierpiącej na demencję?

Pierwszy krok aby udzielić pomocy osobie z demencją jest **zrozumienie**, że działa on/ona zupełnie w innej sferze rzeczywistości. Często osobie chorej wydaje się, że żyje w przeszłości i nie ma sensu przekonywać o czym chory jest przekonany. To ludzie, którzy opiekują się chorym muszą się zmienić i przystosować. Osoba z demencją może nie rozumieć co się do niej mówi, ale potrafi odebrać i wyczuć nastroje rodziny i opiekuna. Osoby z demencją nie potrafią kontrolować swojego zachowania i nie zmieniają go w wyniku wprowadzenia dyscypliny, podniesionego głosu, wybuchu gniewu, czy stosowania kary. Jedynym efektem tego rodzaju reakcji emocjonalnych będzie spowodowanie uczucia niepokoju, zdenerwowania i napięcia chorego. Chory na demencję postawiony w sytuacji, która powoduje u niego uczucie przygnębienia, niezadowolenia może zacząć zachowywać się w sposób, który będzie uciążliwy dla otoczenia. Może się denerwować, mieć wybuchy emocjonalne, stać się agresywny, może uciekać. To spowoduje, że opieka stanie się bardzo trudna.

Aby zmniejszyć te trudności weźmy pod uwagę:

- ▶ fizyczne samopoczucie chorego,
- ▶ wpływ otoczenia,
- ▶ stopień upośledzenia
- ▶ trudności w porozumiewaniu się.

Fizyczne samopoczucie - zachowanie osoby chorej na demencję, może stać się trudne czy nawet nie zrozumiałe, jeśli osoba cierpi fizycznie. Cierpienie spowodowane bólem zęba czy żołądka może decydować o samopoczuciu psychicznym osoby i sprawić więcej problemu dla opiekuna.

Crowds line streets for festival

THE recent festival celebrations in honor of Sir Paul E Strzelecki's 200 anniversary saw large crowds line the streets of Morwell.

Five bus loads of people from Melbourne's Polish Society arrived for the festival, with people also attending from interstate.

The guest of honor at the festival was Richard Strzelecki, the only representative of the Strzelecki family living in Australia, and his wife Halina.

Mr Strzelecki presented Latrobe Shire Mayor Darrell White with a pressed flower, one of only three picked by Sir Strzelecki on Mount Kosciusko.

One of the highlights of the festival was the street parade which started in the Town Common and ended in Church Street (two kilometres).

The march was led by a Polish contingency with others in the parade being the Morwell citizens band, scouts and guides from the Strzelecki region, the fire brigade and the police.

Many others travelled in the parade on two London buses which were decorated and were supplied by PowerWorks.

Our pictures show some of activities at the festival including Polish dancers at left (l-r) Natasha, Andrew and Tania Szczepanek with Gabriella and Katherine D'Alia (front).



BIULETYN

SENIORA 7

Wydawca: Biuro Opieki Informacji i Zatrudnienia
Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii.
Numer zamknięto 10 listopada 1997 r.

Jeszcze raz o Międzynarodowym Festiwalu im. Sir Pawła E. Strzeleckiego w Morwell '97 (17-19 października 1997).

Drodzy czytelnicy! Muszę Państwa bardzo serdecznie przeprosić za złośliwego chochlika drukarskiego, który wkradł się do „Biuletynu nr 6”. Był on tak głodny, że zjadł około jednej czwartej oryginalnego tekstu. Ja natomiast będąc pewny, że wszystko jest w porządku puściłem to na maszynę do druku i co ...? Okazało się, że chochlik ze mnie nie tylko zakpił ale jeszcze naraził mnie na kłopoty. Oj, oberwało mi się za to, oberwało, a ile jeszcze mi się oberwie to nawet nie jestem w stanie sobie wyobrazić. Na szczęście mam życzliwych ludzi, takich jak Pan Waław Kaska, którzy zauważyli, że coś tu nie gra. I gdyby nie on to bym sobie dalej myślał, że szybko napisałem sprawozdanko z festiwalu i wszystko jest w porządku. Nic innego mi nie pozostaje tylko bić się w piersi i powatrzeć: Moja wina, moja wina moja bardzo wielka wina. Jeszcze raz Państwa przepaszam za to chochlikowe opuszczenie. Poniżej proszę przeczytać pełne moje sprawozdanie z festiwalu. Powien nawet więcej, jest ono „pełniejsze”, bo oprócz opuszczonego tekstu dodałem coś niecoś. Jeżeli będą jakieś krytyczne uwagi to przyjmę je zawsze i postaram się poprawić.

RI

Uroczyste otwarcie Międzynarodowy Festiwal im. Pawła E. Strzeleckiego - Morwell '97 nastąpiło w stylowej restauracji "Cafe Gaztronomy" przy Church Street w piątek 17 października 1997 roku o godz. 10.00. Zebranych powitał Keith Brownbill zapraszając lokalnego członka izby niższej parlamentu stanowego Keitha Hamiltona do rozpoczęcia ceremonii. Następnie przemówił poseł do parlamentu stanowego z okręgu Narracan Florian Andrigetto, który reprezentował premiera Wiktorii Jeffa G. Kennetta. Florian Andrigetto przekazał społeczności polskiej elegancko oprawiony akt zobowiązania rządu wiktoriańskiego wobec mieszkańców stanu Wiktorii w języku polskim. Z kolei dr. Zdzisław A. Derwiński zrewanżował się przekazaniem premierowi Wiktorii pozłacanego medalu upamiętniającego 200 rocznicę urodzin Sir Pawła Edmunda Strzeleckiego. Natomiast prezes Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii Andrzej Goździcki podarował premierowi, za pośrednictwem F. Andrigetto, książkę Lecha Paszkowskiego *Sir Paul Edmund de Strzelecki. Reflection on his life* z dedykacją autora.

W dalszej kolejności przemówił z dużym poczuciem humoru Ryszard Strzelecki, najstarszy potomek rodu Strzeleckich z linii Piotra Strzeleckiego, brata Sir Pawła. R. Strzelecki przekazał zarządowi La Trobe Shire jeden z kwiatów z Góry Kościuszki, który Paweł Strzelecki przesłał swojej ukochanej Adynie Turno. Ponadto obdarował Keitha Brownbilla (Mainstreet Morwell Inc.), Angele Stitt (La Trobe Shire), Witolda Łukasiaka, Zdzisława A. Derwińskiego, Daryla Whita (La Trobe Shire) medalami, które wybiła w 1988 r. Mennica Państwowa w Warszawie z okazji 200-lecia Australii. Niezależnie od tego przekazał na ręce prezesa Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii Andrzeja

Goździckiego plakietę z wizerunkiem Sir Pawła E. Strzeleckiego.

Następnie poseł do parlamentu federalnego z okręgu McMillan Russell Broadbent wręczył A. Goździckiemu flagę Australii, a prezydentowi La Trobe Shire flagę Polski. Po czym dokonał uroczystego otwarcia festiwalu. Po tej ceremonii zgromadzeni spożyli wspaniały obiad.

W międzyczasie od samego rana w Kernot Hall, położonym malowniczo nad jeziorem, trwały ostatnie próby i przygotowania do premiery sztuki pt. *Strzelecki* napisanej i wyreżyserowanej przez Halinę Bielecką. Po całym dniu ciężkiej pracy o godz. 19.30 aktorzy zaprezentowali dzieło pełne kunsztu, szwajcarskiej precyzji, które wywarło duże wrażenie nie tylko na Polakach ale i na Australijczykach. Szczególnie kilka osób z Uniwersytetu Monasha z prof. Normanem Creightonem było zachwyconych wysokim poziomem gry aktorskiej i znakomitym pokazaniem osoby Sir Pawła E. Strzeleckiego. Do tego wspaniała oprawa muzyczna w wykonaniu Sławomira Zumisa, Krzysztofa Bieleckiego jr. i Romka Bieleckiego. Skromna, ale zrobiona z dużym poczuciem estetyki scenografia zaplanowana przez Piotra Bajera stworzyła atmosferę, w której raz byliśmy wśród ludzi z otoczenia Strzeleckiego 150 lat temu, a innym razem powracaliśmy do współczesności. Ci, którzy nie widzieli tej premiery mogą tylko żałować, ale mają jeszcze szansę zobaczyć ją w Malthouse Theatre w Melbourne w listopadzie br. W sztuce wystąpili: Strzelecki - Leszek Wołkowski, Mary - Alethea McGrath, Kathleen - Aretta Vittori, Tom - Craig Gillespie, Tony - Tony McGrath, Adyna - Iga Bajer, Helen - Marta Rokicka, Mark - Maciek Puszek, Pauline - Beata Łukasiak, Renia - Regina Kałużny, mały Strzelecki - Jan Paweł Bielecki, specjalny gość - Tom E. Lewis. Choreografia - Leszek Wołkowski, scenografia - Piotr Paweł Bajer, światła - Bartek Wołkowski, rekwizyty - Tony McGrath, kierownictwo produkcji - Krzysztof Bielecki.

W sobotę rano na ulice Morwell wyruszyła *Parada Strzeleckiego*, poprzedzona orkiestrą dętą, piętrowymi autobusami z olbrzymimi wizerunkami Sir Pawła E. Strzeleckiego. Głównymi ulicami Morwell przemaszerowało ponad 1000 osób. W tym skauci Strzeleckiego. W pochodzie zdecydowanie przeważali Polacy, głównie seniorzy z klubów w Albione, St. Albans, Footscray, Frankston, Doncaster, Mt. Waverley, Richmond, Caulfield, Moorabbin, Rowville. Grupa seniorów z Albion z Panem Wacławem Kaską niosła nawet klubowy transparent. Parada zakończyła się przy Church Street, na której odbył się festyn. Na tą okazję przygotowano stoiska z międzynarodowymi potrawami. Natomiast na scenie odbywały się występy różnych grup muzycznych, w tym chórów z Polskiego Klubu Seniora „Złota Jesień” i Polskiego Klubu Seniora w Albion. Występy zakończył pokaz *Riverdance* w wykonaniu irlandzkich dziewcząt.

Tegoż dnia wieczorem prof. Norman Creighton dokonał oficjalnego otwarcia wystaw *Polish Artists of Melbourne* i *Polish Painters of La Trobe Valley*. Prof. Creighton podkreślił wysoki poziom prac prezentowanych przez polskich artystów z Melbourne: Barbary Rawicz-Cernecky, Magdaleny Dębiec, Ryszarda Konikowskiego, Andrzeja Bartoszewicza i Bogdana Fijałkowskiego. Zwrócił też uwagę na pełne pasji malarstwo Aliny Wensierskiej i Teresy Goniewicz z La Trobe Valley.

Perłą dnia był koncert muzyczny, w czasie którego La Trobe Orchestra zaprezentowała premierowe wykonanie *Strzelecki's Suite* skomponowanej przez Jana Politowskiego z Brisbane. Bezblędne wykonanie zostało docenione przez publiczność gromkimi brawami.

W dalszej części koncertu wystąpił młody pianista polskiego pochodzenia Sławomir Zumis, który z znakomitym stylem zagrał kilka utworów Chopina. Nienaganie ubrany, z doskonałą prezencją wirtuoz jeszcze raz potwierdził, że jest muzykiem wysokiej

klasy. Tak samo jak on również młoda skrzypaczka Sonja Bishop zrobiła furorę. Publiczność nie chciała opuszczać sali koncertowej i jeszcze potem długo rozmawiała o koncercie w foyer podziwiając jednocześnie malarstwo polskich artystów. Jednym słowem był to wspaniały, niepowtarzalny wieczór. W niemalym stopniu przyczyniły się do tego sukcesu panie ze Związku Polaków w La Trobe Valley, które przygotowały mały poczęstunek.

Uroczystości festiwalowe w niedzielę rozpoczęto ekumeniczną mszą św. prowadzoną przez ks. bp. Jeremiaha Coffey z Sale w asyście ks. Władysława Lisika. Ksiądz biskup w homilii podkreślił m.in. zaangażowanie Strzeleckiego w niesieniu pomocy głodującym Irlandczykom. Po mszy św. odbyło się spotkanie Polonii z ks. bp. Coffey w sali parafialnej, która dosłownie piekała w szwach. Wśród zgromadzonych był również poseł do federalnego parlamentu Russell Broadbent. Panie z Klubu Seniora „Złota Jesień” z La Trobe Valley przygotowały smaczny poczęstunek. Wielu uczestników spotkania, posilonych smakołykami uformowało kawalkadę samochodową pilotowaną przez Artura Santowiaka, która ruszyła w kierunku Mt. Fatigue. Na szczyt wjechało 25 samochodów. Odbyła się tam miła uroczystość odsłonięcia tablicy poświęconej Strzeleckiemu. Aktu tego dokonali Ryszard Strzelecki i prezes Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii Andrzej Goździcki. Należy tu podkreślić duży wysiłek zespołu kierowanego przez zastępcę prezesa Federacji Mariana Pawlika, który zbudował postument i zainstalował wspomnianą tablicę.

Późnym popołudniem na stadionie piłkarskim Falcons Morwell rozegrano mecz piłkarski pomiędzy Wisłą a Falcons. Wprawdzie polski zespół przegrał z dużo mocniejszym zespołem Falcons 7:1, ale nie pozwilił przeciwnikom na wynik dwucyfrowy a ponadto strzelił honorową bramkę w pierwszej połowie meczu.

Następnie odbył się koncert muzyczny Kazimierza Lewandowskiego i jego zespołu. Ze względu na warunki atmosferyczne zespół wystąpił w sali klubowej. Znakomite kompozycje Kazika Lewandowskiego, docenili zebrani, szkoda jednak, że tak nieliczni. Warto było posłuchać coś nowego, na wysokim poziomie.

Uroczystości festiwalowe zakończył pokaz sztucznych ogni nad stadionem Falcons. Przypuszczam, że pokaz ten miał największą widownię, bo nawet ci, którzy nie przybyli na stadion wysunęli nosy z domowych pieleszy aby podziwiać półgodzinny pokaz pryskających komet, gwiazd i rac, któremu towarzyszyły gwizdy i świst strzelających w górę ogni.

Sponsorami festiwalu byli m.in.: Australian Paper (Maryvale Mill), Edison Mission, La Trobe Shire, Federacja Polskich Organizacji w Wiktorii, Rada Naczelna Polskich Organizacji w Australii, Powerworks Museum (Morwell), Civil and Civic, Del Spana Motel (Church Street, Morwell), Rotary Club (Morwell), The Art Niche, Charisma Arts Inc., Let's Dance Studio, Russell Broadbent MHR, Gippsland Printers.

RI

**Kwartalne zebranie prezesów polskich klubów seniora,
wtorek 25 listopada 1997 r. godz. 10.30 w lokalu Biura
Opieki, Informacji i Zatrudnienia na 19 piętrze przy 500
Collins Street, Melbourne 3001**